

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 45 (1998)
Heft: 11-12

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



14.11.98, Schwarzenburg:

SZSV-Tagung

Séminaire de l'USPC

Seminario dell'USPC

IMPRESSIONS

45. Jahrgang/45^e année/45^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/
Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)*

*Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reimann, Littau (rei)*

*Rédacteur Romandie
René Mathey, Pully (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch*

*Redaktionskommission/Commission
de rédaction/Commissione di redazione:
Therese Isenschmid
(Präsidentin/Présidente/Presidente),
Moritz Boschung, Mark A. Herzog,
Peter Kohler, René Mathey, Axel P. Moog,
Hans Jürg Münger, Eduard Reimann,
Claudia Schildknecht*

Herausgeber / Éditeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand /

Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Eveline Steiner

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht
Verkauf: Barbara Stangassinger
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Biel/Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement/Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 52.– (inkl. MwSt/TVA)

**Einzelnummer/Numéro individuel/
Numero separato Fr. 7.–**

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 15 532
Edition contrôlée (REMP): 15 532

Edizione controllata (WEMPF): 15 532

Beglaubigt / Contrôlée / Controllata: 31.3.97

 Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem Schweizer Papier

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

AKTUELL

- Zivilschutzreform '99: Wegbereiter für Bevölkerungsschutz 200X 6
Unverzichtbare Hilfe des Zivilschutzes 13
Aargau: Zivilschutz unterstützt Profis 15

SICHERHEIT

- Bevölkerungsschutz ist mehr als Zivilschutz 16
Neuer Bevölkerungsschutz, quo vadis? 18
Der «Gartenzaun» wird sachte abgebaut 22
Sind die USA zur Weltherrschaft vedammt? 24

KANTONE

- Luzern, Nidwalden, St.Gallen 26
ZSVZ/S 31

BZS INFO

- Unterstützung aus dem Zivilschutz 32
Neuer Katalog des BZS 33
Prospekt «Zivilschutz in der Schweiz» angepasst 34

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

- Zivilschutz
Oberbüren/Niederbüren 45
Der Thuner Zivilschutz stellt sich vor 46
Thuner Zivilschützer pflegten Betagte 47
Einsatz des Sanitätsdienstes des ZSO Laupen BE 48
Zivilschutz Ennetbürgen im Altersheim 50
Nachrüstungsaktion in Ostermundigen BE 51
Der Zürcher Bevölkerungsschutz könnte jederzeit 500 Personen beherbergen 51
Oftringer Zivilschutzkader auf der Schulbank 52
Betreuungsdienst im permanenten Umbruch 53
«Mit dem Einsatz der Rettungsmannschaft bin ich sehr zufrieden» 54

ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

- Reinach half Eggerberg 56
Gemeinde-WK der ZSO Gampel/Steg/Hohtenn 57

LITERATUR

- Bücher und Dokumente aus dem BZS 59

AUSBILDUNG

- Auf dem Weg zum «Bevölkerungsschutz 200X» 60

SOMMAIRE

AUS DEM BUNDESHAUS

- Fragen zur schweizerischen Beteiligung an einer Small Arms Convention 62
Bundesgelder für private Internet-Propaganda? 62
Ausrüstung der Schutzzäume 63

MARKTNOTIZEN

- VARIA 67

HIGHLIGHTS '98

ACTUEL

- Réforme de la protection civile 99: Préparation de la voie vers la protection de la population 200X 8

SÉCURITÉ

- Remue-ménages à Schwarzenburg 20
Etudes relatives à la Sécurité 98 23

OFPC INFO

- La protection civile à la rescousse 32
Sortie de presse du nouveau catalogue 33
La brochure «La protection civile en Suisse» vient d'être mise à jour 34

VOIX SUISSE ROMANDE

- Edito romand 35
Démonstration des troupes de sauvetage 1998 35
Journée portes ouvertes à Hauterive 38
World Aid 98 39
Centre d'instruction PCi à Couvet 40
La Sécurité civile s'expose 42
Requérants: Genève débordé 43

PCI DANS LA COMMUNE

- La PCi de Sierre offre ses muscles 44

NOTICES DU MARCHÉ

- HIGHLIGHTS '98 68

ATTUALITÀ

- La riforma della protezione civile 99 apre la strada alla protezione della popolazione 200X 10

UFPC INFO

- La protezione civile aiuta 32
Nuovo catalogo dell'UFPC 33
Opuscolo «La protezione civile in Svizzera» aggiornato 34

HIGHLIGHTS '98

- ZIVILSCHUTZ 11-12/98 3